

VCD MP3 CD Soundmachine

AZ5130



EXPANIUM

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ5130, Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: *Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.*

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

CAUTION

Use of controls or adjustment or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

VAROITUS

Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnolle.

| | |
|------------------|-----|
| English | 5 |
| Français | 21 |
| Español | 37 |
| Deutsch | 53 |
| Nederlands | 69 |
| Italiano | 85 |
| Svenska | 101 |
| Dansk | 117 |
| Suomi | 133 |
| Português | 149 |
| Ελληνικά | 165 |

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

INFORMATION GÉNÉRALE SUR LES MP3

Cher Client,

Merci d'avoir acheté le Soundmachine CD-MP3 de Philips. Votre superbe nouvelle acquisition va vous permettre d'écouter jusqu'à 10 heures de musique de qualité CD, en utilisant la nouvelle technologie de compression musicale MP3.

La technologie MP3

MP3 est l'abréviation de l'encodage du MPEG1 Layer-3 et la technologie d'encodage, une algorithmme d'encodage très puissant avec lequel vous pouvez compresser les données sonores audio numériques avec un facteur allant jusqu'à 10 sans perdre une qualité sonore significative.

Enregistrement et Lecture

Il est recommandé de régler votre qualité d'enregistrement sur 128kbps, avec une fréquence de 44.1kHz pour s'assurer une lecture de qualité de la musique.

Etant donné que télécharger des fichiers MP3 depuis internet, enregistrer des chansons depuis vos CD légaux personnels et graver des chansons au format MP3 sur un CD-R, sont des opérations délicates, la qualité d'une chanson MP3 peut varier selon l'opération effectuée. En conséquence, un CD de MP3 n'est pas complètement parfait.

Comme conséquence des imperfections mentionnées ci-dessus, il peut arriver qu'il y ait des sautes dans la lecture d'un morceau, ou une attente occasionnelle en accédant au morceau « suivant/précédent » du CD-MP3. Cela est considéré comme normal.

Une graphique de comparaison est indiqué comme suit :

| Qualité sonore | Echantillonnage | Ratio de réduction approximative | Temps total approximatif du CD-MP3 | Commentaire |
|---------------------------|-----------------|----------------------------------|------------------------------------|---|
| Radio MW | 32 kbps | 40 : 1 | 40 heures | Qualité sonore significativement affectée, n'est pas recommandé. |
| Radio FM | 64 kbps | 20 : 1 | 20 heures | |
| Qualité proche du CD | 96 kbps | 15 : 1 | 15 heures | Taux de compression de la qualité sonore équilibré. |
| Qualité équivalente au CD | 128 kbps | 10 : 1 | 10 heures | |
| CD | 256 kbps | 5 : 1 | 5 heures | Taux de compression bas, il est préférable d'écouter CD eux-même. |
| CD | 320 kbps | 3 : 1 | 3 heures | |

CONTROLES

PANNEAU AVANT ET SUPERIEUR

- ① **SOULEVER POUR OUVRIR** - pour ouvrir la porte à CD.
- ② **Sélecteur de source** - bouton POWER ON/OFF et pour sélectionner la source de la source sonore: **CD•VCD/MW/FM/TAPE**.
- ③ **Touches de la cassette:**
PAUSE II - pour interrompre l'enregistrement ou la lecture.
STOP•OPEN ■ ▲ - Pour arrêter la bande et pour ouvrir le boîtier à cassette.
SEARCH ◀▶ ou **▶▶** - pour l'avance-rapide/ retour-rapide de la bande.
PLAY ◀ - pour commencer la lecture.
RECORD ● - pour commencer à enregistrer.
- ④ **SONDE DISTANTE** - sonde à infra-rouge pour la télécommande
- ⑤ **Ecran LCD** - pour montrer le VCD, les fonctions MP3 et le statut du disque.
- ⑥ **TUNING** - pour sélectionner des stations radio.
- ⑦ **PLAY•PAUSE ▶II** - Pour commencer ou interrompre la lecture du CD.
- ⑧ **STOP ■** - pour arrêter la lecture.
- ⑨ **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** - pour passer ou chercher un passage ou un morceau
- ⑩ **DBB (Dynamic Bass Boost)** - pour une réactivité des basses plus puissante.
- ⑪ **REPEAT** - pour répéter un morceau/un programme/ la lecture complète du CD
- ⑫ **SHUFFLE** - pour lire tous les morceaux dans un ordre aléatoire
- ⑬ **VOLUME** - pour ajuster le niveau de volume.

PANNEAU ARRIERE

- ⑭ **Antenne télescopique** - pour améliorer la réception radio FM
- ⑮ **SORTIE VIDEO/AUDIO** - à connecter à la TV ou à L'ENTREE VIDEO/AUDIO VCR.
- ⑯ **Porte des piles** - Porte des piles-pour ouvrir le compartiment des piles
- ⑰ **ALIMENTATION AC** - prise pour l'alimentation externe

ACCESSOIRES FOURNIS

| | |
|-----------------------|--------------|
| Télécommande |1 pièce |
| Cordon d'alimentation |1 pièce |
| Câble Audio / Vidéo |1 pièce |

TELECOMMANDE

- ① **PBC(CONTROLE DE LA LECTURE)** - pour entrer ou sortir du mode PBC (pour les versions 2.0 des VCD seulement).
- ② **RETURN** - pour retourner au niveau de MENU précédent durant la lecture (pour VCD avec PBC activé).
- ③ **VIEW** - pour balayer un VCD avec un affichage de 9 images à l'écran de TV. Seulement lorsque le mode PBC est désactivé (pour des opérations sur les VCD seulement).
- ④ **OSD** - pour activer/désactiver l'affichage écran sur l'écran de TV.
- ⑤ **SLOW** - pour regarder un VCD à une vitesse de lecture lente (ne concerne que les VCD).
- ⑥ **RESUME** - pour garder en mémoire la lecture en mode arrêt.
- ⑦ **GOTO** - pour commencer la lecture à n'importe quel moment choisi sur le disque (ne concerne que les CD/VCD et avec le PBC désactivé).
- ⑧ **PROG**
pour CD/VCD/MP3-CD pour programmer les

9 REPEAT

pour MP3-CD pour répéter un morceau, ou le disque entier.

pour CD/VCD pour répéter un morceau, ou le disque entier.

10 A - B - pour lire une certaine scène ou passage en boucle(ne concerne que les CD/VCD).

11 ZOOM

pour VCD seulement pour un zoom avant ou arrière sur une image.

12 SHUFFLE - En mode CD/VCD, appuyer pour démarrer ou arrêter le mode de lecture shuffle.

13 MIX/SEL - pour sélectionner le format de disque(CD / CD -MP3) dans un disque en mode mix.

14 NTSC/PAL - pour sélectionner la sortie vidéo pour le système PAL ou NTSC.

15 R/L/ST - pour sélectionner le canal gauche / canal droit / son stéréo, ou pour sélectionner une langue dans un VCD à deux langues.

16 DIGITS 0 - 9

pour CD/VCD/MP3-CD -pour sélectionner un numéro de morceau.

(les nombres composés de deux chiffres doivent être composés en moins de 2 secondes)

17 PLAY/PAUSE ►►

- pour commencer ou interrompre la lecture.

18 SEARCH ◀◀ ou ▶▶ (pour CD/VCD/MP3-CD)

- pour chercher en arrière ou en avant.

19 ALBUM ◀◀▶▶

pour MP3-CD pour sélectionner seulement l'album précédent / suivant

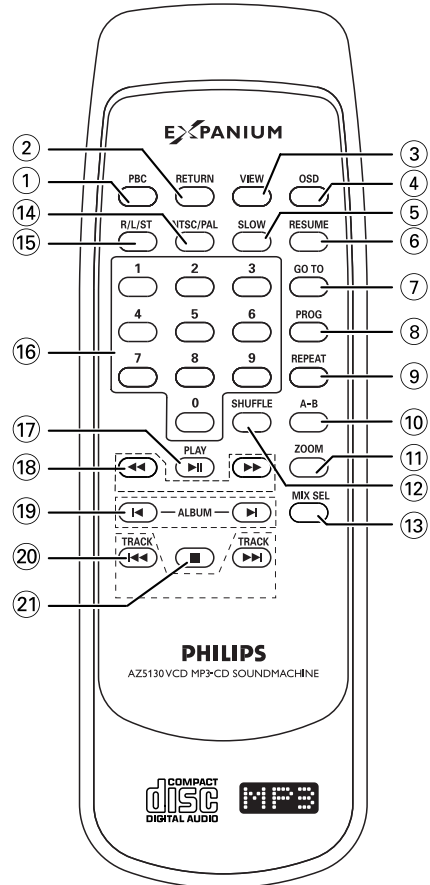
20 TRACK ◀◀▶▶

pour MP3-CD MP3 seulement & pour seulement sélectionner le titre précédent / suivant .

pour CD/VCD pour sélectionner la piste précédente / suivante.

21 STOP ■

- pour arrêter la lecture ou pour effacer un programme.



ALIMENTATION

IMPORTANT!

Pour une meilleure lecture des CD/ CD -MP3 /VCD, brancher votre appareil sur une alimentation externe.

Si l'alimentation provient de piles, voir ci-dessous les temps de lecture approximatifs. (Le temps de lecture varie aussi selon la marque des piles):

| Type de Pile | Durée de lecture |
|-------------------|--------------------|
| Alcaline | Approx. 9 heures |
| Carbonate de Zinc | Approx. 45 minutes |

La partie CD de ce système sert aussi de lecteur de Vidéo CD si vous le connectez à votre téléviseur

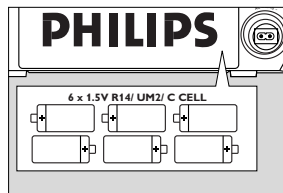
Avant de visionner un Vidéo CD, s'assurer que l'appareil est réglé au mode PAL ou NTSC correspondant de votre téléviseur (à l'exception des TV Multi-système).

PILES(NON FOURNIES)

Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles. Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

Piles

1. Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type **R-14**, **UM-2** ou **cellules C**, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment.



Télécommande

Ouvrir le compartiment des piles et insérer deux piles de type **AAA**, **R03** ou **UM4** (de préférence alcalines).

2. Replacer le couvercle du compartiment des piles, en s'assurant que les piles sont fermement et correctement en place.
3. Retirer les batteries si elles sont usagées ou si elles ne vont pas être utilisées pendant une longue période.

- L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:
- Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des «zinc carbone». Utilisez uniquement des piles du même type pour l'équipement.
- Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
- Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Remarque:

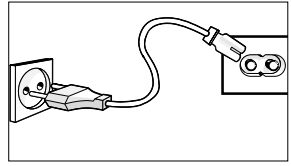
- l'alimentation par piles est automatiquement désactivé lorsque l'appareil est branché sur le courant alternatif.

L'écran TV est désactivé durant la lecture de CD / CD -MP3 si votre AZ5130 est alimenté par les piles.

Les piles contiennent des produits chimiques, dont elles doivent être rebutées adéquatement.

ALIMENTATION SECTEUR

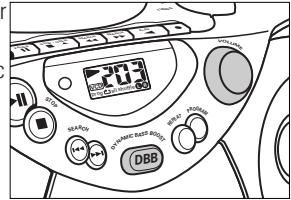
1. Contrôlez si la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à la base de l'équipement correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.
2. Branchez le cordon secteur à la prise **AC MAINS ~** et à la prise secteur murale.
→ Ce faisant, l'alimentation secteur est un fait et l'appareil prêt à l'usage.
3. Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, retirez le cordon de la prise murale.
→ Déconnecter le câble d'alimentation quand vous changez les piles, ou pour protéger l'appareil de sur-tensions durant les orages violents.



La plaquette de type se trouve à la base de l'équipement.

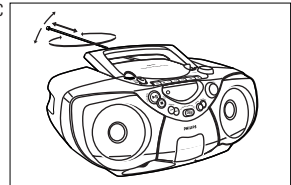
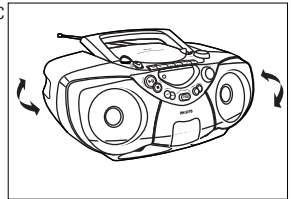
FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

1. Sélectionnez la source de son en réglant le sélecteur de source sur **CD, MW, FM** ou **TAPE/OFF**.
2. Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).
3. Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur de source en position **TAE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.



RÉCEPTION RADIO

- 1 Placez le sélecteur de source sur **MW** ou **FM** pour sélectionner la bande d'ondes désirée.
2. Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).
3. Tournez **TUNING** pour syntoniser une station radio.
 - Pour FM, sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (à proximité d'un émetteur).
 - Pour MW l'équipement est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'équipement dans sa totalité.
4. Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur de source en position **TAE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.



CD/VCD/MP3-CD

ATTENTION

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton et polyéthylène.

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

LES DISQUES POUR LA LECTURE

Cet appareil peut lire tous les CD numériques, les vidéo CD, les disques CD-Enregistrable audio numériques finalisés (CDR) et les disques CD- Réinscriptible audio numériques finalisés (CDRW)

Support des formats CD -MP3 suivants:

- Formats ISO 9660 ou ISO 9660 + format Joliet - Max. 30 caractères
- Nombre de pistes max. est de 400
- Max. de 8 niveaux de sous-répertoires
- Nombre max. d'album est 99
- Le nombre max. de programmes de pistes MP3 est de 20
- La longueur max. de chaque piste est de 99 minutes et 59 secondes
- Le lecteur peut lire des CD en mode mix CD / CD -MP3
- Taux de transfert VBR supporté
- Fréquences d'échantillonnage supportées pour les disques MP3 : de 8 kHz à 48 kHz (44.1kHz de préférence)
- Taux de transfert supportés pour les disques MP3 sont : de 32 à 320 kbps (128 kbps de préférence)



Les formats suivants ne sont pas supportés

- Les fichiers comme *.WMA, *AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS, MP3 PRO
- Les disques dont la session n'est pas fermée

CHARGER UN DISQUE

1. Régler le sélecteur de source sur **CD/VCD**.
2. Soulever pour ouvrir la porte à CD.
→ "CD" s'affiche.
3. Insérer un disque avec la face gravée vers le bas.
4. Fermer la porte CD.
→ Le nombre total de pistes du disque apparaît à l'écran.
→ "CD" s'affiche si aucun disque n'est inséré ou si le disque ne peut être lu.



Pour les CD -MP3 seulement

→ Le nombre total de pistes "xxx" et le nombre d'album "Rxx" s'affichent successivement.



→ A l'écran de la TV, le nombre total d'ALBUMS et de PISTES s'affiche, avec aussi la liste des albums (max. 10 lignes par page). La musique actuellement sélectionnée est surlignée.

Remarque: - Pour s'assurer les meilleures performances du système, attendre que le disque soit complètement lu avant de procéder.

- Pour le CD -MP3, le temps de lecture du disque peut excéder 1 minute en raison du grand nombre de chansons enregistrées dans le disque.

LIRE UN DISQUE NORMAL

- Appuyer sur ►► pour commencer la lecture.
 - Le numéro de piste du morceau courant et ► apparaissent à l'écran.
 - Pour interrompre la lecture, appuyer sur ►►.
 - ► disparaît et le nombre du morceau courant clignote.
 - Pour reprendre la lecture, appuyer encore sur ►►.
2. Pour arrêter la lecture, appuyer sur ■.



SSELECTIONNER UN MORCEAU OU UN PASSAGE DESIRE

Pour sélectionner un morceau désiré

- Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ successivement sur l'appareil (ou utiliser les numéros 0 à 9 sur la télécommande) jusqu'à ce que le morceau désiré apparaisse à l'écran.
- Si la lecture est arrêtée, appuyer sur ►► pour commencer la lecture.

Pour chercher un passage particulier durant la lecture

- Appuyer et maintenir ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil
 - Durant la recherche, le volume est muet.
- Lorsque vous reconnaissez le passage que vous voulez, relâcher le bouton **SEARCH**.
 - La lecture normale reprend.

Pour les CD -MP3 seulement

Pour sélectionner un album voulu

- Sur la télécommande, appuyer sur ◀ ou ▶ jusqu'à ce que le numéro de l'album voulu apparaisse à l'écran.
 - "R x x" s'affiche.
 - A l'écran de TV, la flèche bouge en avant/en arrière dans le menu ALBUM.

Pour sélectionner un morceau désiré

- Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ successivement sur l'appareil (ou sur la télécommande, appuyer sur ◀◀ ou ▶▶) pour sélectionner un morceau désiré de l'album courant.
 - "x x x" s'affiche.
 - A l'écran de TV, la flèche bouge en avant/en arrière dans le menu TRACK.
- Utiliser les touches numériques de la télécommande pour sélectionner le morceau directement sous l'album courant.

Sélectionner et lire un autre morceau durant le mode lecture

- Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ successivement pour choisir un autre morceau.
 - Le nouveau morceau choisi s'affiche à l'écran, l'écran de TV et de lecture continuellement.

Pour les VCD seulement

- Appuyer à la fois sur ◀◀ ou ▶▶ successivement sur la télécommande pour sélectionner une vitesse de recherche rapide (x1, x2, x3 ou x4).
 - ou
 - appuyer et maintenir ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil pendant 1 seconde et puis relâcher ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la vitesse de recherche rapide (x1). Répéter cette étape pour sélectionner une autre vitesse (x2, x3, x4).

PROGRAMMER LES PISTES

Pour les CD seulement

Programmer les pistes de disque est possible lorsque la lecture est arrêtée. Un maximum de 20 pistes peut être enregistré en mémoire dans n importe quel ordre.

1. En mode arrêt, appuyer sur **PROG** (sur la télécommande) pour entrer le réglage du programme.
→ **PROG** clignote à l'écran.
2. Appuyer sur les **numéros 0 à 9** sur la télécommande ou **◀◀ / ▶▶** pour sélectionner la piste désirée.
3. Appuyer sur **PROG** pour enregistrer le morceau sélectionné. Le nombre "×××" représente le numéro de piste.
 - Répéter les étapes **1 à 3** pour enregistrer d autres morceaux.
4. Appuyer sur **■** pour terminer le réglage du programme.
→ **PROG** reste affiché.
 - Appuyer sur **PROG** (sur la télécommande) en mode arrêt pour revoir la séquence du programme.
5. Appuyer sur **▶II** pour lire les morceaux programmés.
 - Si vous appuyez sur **REPEAT** durant la lecture du programme, le morceau courant ou tous les morceaux programmés sont lus en boucle.
→ L icône **REPEAT/REPEAT ALL** et **PROG** s'affiche à l'écran
6. Appuyer sur **■** en mode arrêt pour effacer le programme.
→ **PROG** disparaît de l'écran

Remarque: - La programmation est automatiquement effacée dès que le compartiment CD est ouvert.
- La fonction de réglage du programme est désactivée dans les modes **LECTURE/PAUSE**.
- Le programme ne peut être utilisé pour les VCD lorsque **PBC** est activé. Désactiver d abord **PBC** avant de sauvegarder des morceaux depuis un VCD.

Pour les CD -MP3 seulement

1. En mode arrêt, appuyer sur **PROG** sur la télécommande pour entrer dans le réglage du programme.
→ **PROG** commence à clignoter et " **PD I**" s'affiche.
→ A l'écran TV, la liste du programme « **PROG** » s'affiche (5 lignes par page)
2. Appuyer sur les **numéros 0 à 9** de la télécommande ou **◀ / ▶** pour sélectionner l'album désiré.
3. Appuyer sur **PROG** pour sauvegarder l'album sélectionné. Le nombre " **R××**" représente le numéro de l'album.
4. Appuyer successivement sur **◀◀ / ▶▶** (ou les **numéros 0 à 9** de la télécommande) pour sélectionner la PISTE voulue pour la programmation.
5. Appuyer sur **PROG** pour enregistrer le morceau sélectionné.
→ **PROG** reste à l'écran.
 - Répéter les étapes **1 à 5** pour sauvegarder d autres album et morceaux voulus.
6. Appuyer sur **■** pour terminer le réglage du programme.
 - Appuyer sur **PROG** en mode arrêt pour revoir la séquence du programme.
7. Appuyer sur **▶** pour commencer la lecture du programme. Vous pouvez appuyer sur **◀◀ / ▶▶** pour sélectionner le morceau programmé à lire.
8. Appuyer une fois sur **■** pour arrêter la lecture du programme ou deux fois pour effacer le programme.

LECTURE ALEATOIRE



Vous pouvez lire les morceaux dans un ordre aléatoire.

1. Durant les modes lecture, pause ou arrêt, appuyer sur **SHUFFLE** pour activer le mode de lecture ALEATOIRE.
→ **SHUFFLE** apparaît à l'écran.
2. Pour sortir du mode aléatoire, appuyer de nouveau sur **SHUFFLE** ou ■.
→ **SHUFFLE** disparaît de l'écran.

Remarque: - Si la fonction de Lecture Aléatoire est activée, et que la fonction Lecture en Boucle est aussi activée, cela désactivera le mode de Lecture Aléatoire.

LECTURE EN BOUCLE

Vous pouvez lire le morceau courant ou le disque entier en boucle.

1. Durant les mode de lecture ou de pause CD/ CD -MP3, appuyer sur **REPEAT** sur la télécommande ou sur l'appareil.
→ L'icône **REPEAT**  - pour lire en boucle le morceau courant.
→ L'icône **REPEAT ALL**  - pour lire en boucle le disque entier.
2. Pour sortir du mode de lecture en boucle, appuyer sur **REPEAT** jusqu'à ce que l'icône **REPEAT/REPEAT ALL** disparaisse de l'écran.

Remarque: - Si la fonction de Lecture en Boucle est activée, et la fonction de Lecture Aléatoire est aussi activée, cela désactive toutes les fonctions de Lecture en Boucle.
- Si la fonction de Lecture en Boucle est activée, et le bouton Stop est appuyé, cela désactive toutes les fonctions de Lecture en Boucle.

CD VIDEO

Régler le système TV

Avant de visionner le CD Vidéo, s'assurer que l'appareil est réglé sur les systèmes PAL ou NTSC correspondants à ceux de votre téléviseur (à l'exception des TV Multi-système).

1. Sur la télécommande, appuyer sur **NTSC/PAL** pour basculer entre les systèmes TV NTSC et PAL

Affichage A l'Ecran (OSD - On Screen Display)

Si vous insérez un VCD/CD, votre téléviseur sert d'affichage supplémentaire pour les messages (ex. : PLAY, STOP), et sur les informations sauvegardées sur le VCD/CD.

- Appuyer sur **OSD** sur la télécommande pour choisir entre différentes informations.
→ Le morceau courant et le temps courant/passé du morceau/disque apparaît à l'écran.

CD VIDEO

Lire un CD Vidéo avec PBC

VCD avec PBC(Contrôle de Lecture) s'affiche à l'écran de TV dès qu'ils sont insérés. PBC est une séquence de lecture prédéfinie enregistrée sur le VCD.

1. Allumer la TV, insérer un VCD avec PBC.
2. Le menu apparaît à l'écran de la TV.

Si le menu s'articule autour d'une liste de titres, vous pouvez sélectionner une séquence directement

1. Appuyer sur les **numéros 0 à 9** de la télécommande pour faire votre choix.
→ Le VCD commence à être lu automatiquement à partir de la séquence.
2. Appuyer sur **RETURN** sur la télécommande pour revenir au menu précédent.

Remarque: - Si le menu est plus long qu'une page, appuyer sur **◀◀/▶▶** pour naviguer entre les pages.

Désactiver PBC

- En mode arrêt, appuyer sur **PBC**.
→ A l'écran de TV, « PBC OFF » s'affiche durant un court moment.

Remarque: - Le mode Programme n'est pas disponible toutes les fois que le mode PBC est activé.
- La structure du menu dépend du programme enregistré sur le VCD. Se référer aux informations livrées avec le disque.

Pause

1. Durant la lecture, appuyer sur **▶II** pour avoir l'image immobile à l'écran.
→ Le son est muet.
→ A l'écran de TV, « PAUSE » s'affiche.
2. Appuyer de nouveau sur **▶II** pour continuer la lecture.

Goto

1. Appuyer sur **GOTO** sur la télécommande.
→ A l'écran de TV "GOTO --:--" s'affiche.
2. Appuyer sur les **numéros 0 à 9** de la télécommande pour marquer dans le temps du disque celui où vous voulez que le disque commence à lire.

Remarque: - Le temps de disque entré ne doit pas être plus grand que le temps total du disque.
- Le mode Goto n'est pas disponible toutes les fois que le mode PBC est activé.

Lecture lente

1. Appuyer sur **SLOW** sur la télécommande pour visionner un VCD à une vitesse lente. Il existe 4 types de lecture lente à sélectionner :
→ Le son est muet.
→ A l'écran de la TV, "SLOW 1/2", "SLOW 1/4", "SLOW 1/8" ou "SLOW 1/16" s'affiche.
2. Pour revenir à une vitesse de lecture normale, appuyer successivement sur **SLOW** jusqu'à ce que « PLAY » apparaisse à l'écran de la TV ou appuyer sur **▶II**.

Lecture en Boucle A-B

Cette fonctionnalité est aussi disponible pour les CD audio (sauf pour les CD -MP3). Pour lire une certaine scène ou passage du disque en boucle.

CD VIDEO

1. Appuyer sur **A-B** sur la télécommande durant la lecture pour marquer le point de départ de la scène ou du passage choisi.
→ "**REPEAT A**" apparaît à l'écran
2. Appuyer sur **A-B** une nouvelle fois pour marquer la fin de la scène ou du passage choisi.
→ "**REPEAT AB**" apparaît à l'écran
→ La scène ou passage choisi est lu en boucle.
3. Appuyer sur **A-B** une nouvelle fois pour retourner à la lecture normale.
→ "**REPEAT AB**" disparaît de l'écran

Remarque: - Vous pouvez aussi annuler la boucle A-B en appuyant sur ◀◀ ou ▶▶.
- La marque de la boucle A-B peut se trouver sur un autre morceau. Mais pour le VCD 2.0 vous ne pouvez placer vos marque que dans le cadre d'un seul morceau.

Reprise de la lecture

- En mode arrêt, appuyer sur **RESUME** sur la télécommande pour recommencer la lecture à l'endroit où elle a été arrêtée.

Remarque: - La reprise de la lecture n'est pas disponible si vous avez changé de disque, ouvert le plateau à disque ou débranché le système.

Vision

Cette fonctionnalité vous permet de parcourir un VCD pour un visionnage rapide. PBC doit être éteint.

1. En mode arrêt, appuyer sur **VIEW** sur la télécommande pour aller à la fonction de visionnage de disque.
→ A l'écran de la TV, un maximum de 9 images sont affichées. Si un menu est plus long qu'une page, appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ pour visionner la page précédente/suivante.
→ Les premières dizaines de secondes de chaque piste sont lues.
→ Pour sortir du mode de visionnage, appuyer sur les numéros 0 à 9 pour lire le morceau voulu ou ▶▶ pour lire le morceau courant.
2. En mode lecture, appuyer sur **VIEW** sur la télécommande pour aller à la fonction de visionnage de piste.
→ Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le morceau.
→ A l'écran de TV, un maximum de 9 images de la piste sont affichées
→ Les premières dizaines de secondes de chaque image sont lues.
Pour sortir du mode de visionnage, appuyer sur les numéros 0 à 9 pour lire la position désirée à l'intérieur du morceau ou ▶▶ pour lire la position courante.

Remarque: - Si le disque est un disque AVCD et qu'il n'y a pas de pistes vidéo sur la même page visionnée, il n'est pas possible d'utiliser la touche numérique pour lire la piste.

Retour

- Appuyer sur **RETURN** sur la télécommande pour retourner au niveau précédent du MENU du disque VCD. Cela ne fonctionne que pour les CD Vidéo lorsque PBC est activé.

R/L/ST

Vous pouvez l'utiliser pour sélectionner différents modes audio.

- Appuyer successivement sur **R/L/ST** sur la télécommande pour sélectionner les modes suivants:
● → ● → ● ● sur l'écran LCD représente le canal gauche/canal droit/canal double sur un VCD à deux langues ou mono gauche/mono droit/stéréo sur un VCD à une langue.

CD/VCD/MP3-CD

LIRE UN DISQUE DE MODE MIX

Cet appareil peut lire un disque de mode mix.

- un mélange de CD audio et de CD-MP3.
- le mélange de toute autre combinaison peut ne pas fonctionner correctement



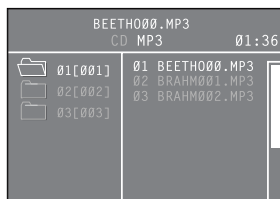
1. Par défaut, les pistes CD audio sont lues en premier.

- **L** **R** s'affiche.
- A l'écran de TV, "MIX, CD-DA" s'affiche

2. Appuyer successivement sur **MIX/SEL** (sur la télécommande) pour sélectionner d'autres modes disque.

• **MP3-CD:**

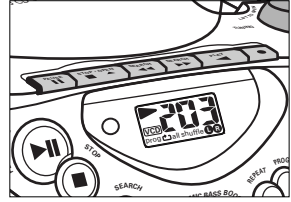
- **MP3** s'affiche.
- A l'écran de TV, le menu MP3 s'affiche.



Remarque: - Pour les CD protégés, MIX CD-DA s'affiche à l'écran de votre TV même si le disque n'a pas d'autre format. Les fonctions normales **MIX/SEL** ne sont pas disponibles pour les CD protégés

LECTURE D'UNE CASSETTE

1. Placez le sélecteur de source sur **TAPE/OFF**.
2. Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette et introduisez une cassette enregistrée.
3. Refermez le compartiment de cassette.
4. Appuyez sur **PLAY** ◀ pour démarrer la lecture.
5. Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).
6. Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE** II. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.
7. Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶, pour avancer ou rebobiner rapidement la cassette dans les deux directions.
8. Pour arrêter la cassette, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲
→ Les touches se déclenchent automatiquement à la fin de la cassette et l'appareil s'éteint sauf si **PAUSE** II a été activée.
9. Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur de source en position **TAE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.



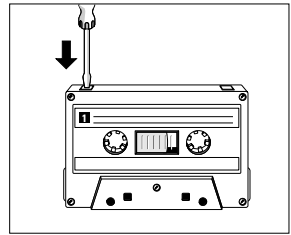
ENREGISTREMENT DE CASSETTE

Informations générales à propos de l'enregistrement

- L'enregistrement est autorisé dans la mesure où on n'enfreint ni le copyright ni les autres droits de tierce partie.
- Cet équipement n'est pas adéquat pour l'enregistrement sur des cassettes du type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (IEC I) dont les ergots n'ont pas été rompus.
- Vérifier et resserrer la bande avant utilisation avec un stylo, pour éviter qu'elle ne s'enroule autour du mécanisme de roulement.
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.

Remarque: - *Aucun enregistrement n'est effectué durant les 7 premières secondes au début de la bande.*

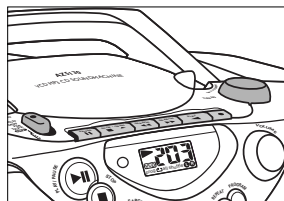
- Pour protéger une cassette contre l'effacement inopiné, tenez la cassette à protéger avec l'arrière orienté vers vous et rompez l'ergot gauche.



ENREGISTREUR DE CASSETTE

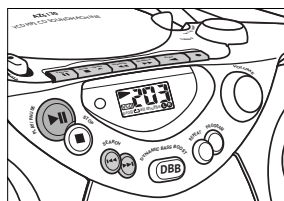
ENREGISTREMENT À PARTIR DE LA RADIO

1. Placez le sélecteur de source sur **MW** ou **FM** pour sélectionner la bande d'ondes désirée.
2. Sélectionnez la station radio désirée.
3. Appuyez sur **STOP•OPEN** ■ ▲ pour ouvrir le compartiment de cassette.
4. Introduisez une cassette vierge.
5. Appuyez sur **RECORD** ● pour démarrer l'enregistrement.
6. Pour interrompre brièvement, appuyez sur **PAUSE** II. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE** II.
7. Pour arrêter l'enregistrement appuyez sur **STOP•OPEN** ■ ▲.



DEPART D ENREGISTREMENT SYNCHRONISE AU CD

1. Régler le sélecteur de source sur **CD•VCD**.
2. Insérer un CD et si besoin, programmer les numéros des pistes.
3. Appuyer sur **STOP•OPEN** ■ ▲ pour ouvrir le boîtier à cassette.
4. Insérer une cassette vierge.
5. Appuyer sur **RECORD** ● pour commencer l'enregistrement.
→ La lecture du programme du CD commence automatiquement depuis le début du programme.
6. Pour de brèves interruptions, appuyer sur **PAUSE** II. Pour revenir à l'enregistrement, appuyer sur **PAUSE** II une nouvelle fois.
7. Pour arrêter l'enregistrement appuyer sur **STOP•OPEN** ■ ▲

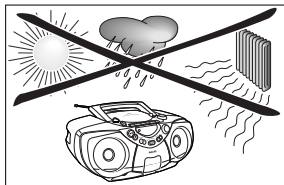


Pour sélectionner et enregistrer un passage particulier d une piste

1. Appuyer et maintenir **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil pour sélectionner un passage.
2. Placer le lecteur CD en position **PAUSE** II au passage sélectionné.
→ L'enregistrement commence à partir de ce point précis lorsque vous appuyez sur **RECORD** ●.
3. Appuyer sur ▶II pour commencer l'enregistrement.

Précautions & Entretien Général

- Placez l'équipement sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle.
- Ne pas exposer l'équipement ni les piles ni les CD ni les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive due à un équipement de chauffage ou aux rayons directs du soleil.
- Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification.

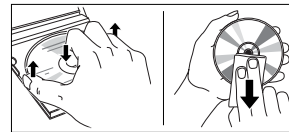
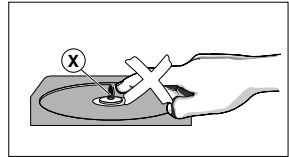


- Pour nettoyer l'équipement, utilisez une peau de chamois douce, légèrement humidifiée. Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ces produits pourraient endommager le boîtier.
- L'appareil, les piles et les CD ne doivent jamais être exposés à une humidité excessive, à la pluie, à du sable ou à des sources de chaleur (en particulier aux appareils de chauffage ou à un ensoleillement direct). Fermez toujours la trappe du CD pour éviter que de la poussière ne se dépose sur l'optique.
- Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.



ENTRETIEN DU LECTEUR DE CD ET DES CD

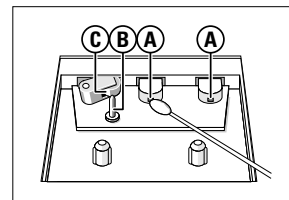
- Ne jamais toucher à la lentille du lecteur de CD!
- Des changements soudains de température ambiante peuvent entraîner la condensation et donc agir sur la lentille de votre lecteur de CD. Dans ce cas, la lecture n'est pas possible. N'essayez pas de nettoyer la lentille, mais laissez l'équipement s'adapter à la température ambiante, de sorte que toute l'humidité ait le temps de s'évaporer.
- Utilisez uniquement des disques 'Digital audio CD'.
- Pour extraire le CD de son coffret, appuyez sur le centre et soulevez le CD de son logement. Saisissez toujours le CD par le bord et remettez-le dans son coffret aussitôt après son utilisation pour éviter de le rayer et pour le protéger contre la poussière.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite en partant du centre vers le bord avec un chiffon doux non pelucheux. L'emploi d'un détergent peut endommager le CD.
- Ne faites jamais d'inscription sur le CD et n'apposez jamais d'autocollants.



ENTRETIEN DE LA PLATINE CASSETTE

Pour assurer la bonne qualité de l'enregistrement et de la lecture de l'enregistreur cassette, nettoyez les parties (A), (B) et (C) indiquées dans le schéma ci-dessous après environ 50 heures de service ou en moyenne une fois par mois. Pour ce faire, utilisez un coton-tige humecté d'alcool ou un liquide de nettoyage spécial pour les deux cassettes.

- Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur **STOP•OPEN** ■▲.



- Appuyez sur **PLAY** ◀ et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).
- Appuyez sur **PAUSE** || et nettoyez les têtes magnétiques (A), et le cabestan (B).
- Après le nettoyage, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲.

Le nettoyage des têtes peut également se faire en faisant tourner une fois une cassette de nettoyage.

DEPISTAGE DES ANOMALIES

Si une erreur se produit, contrôlez d'abord les points indiqués dans la liste ci-dessous avant d'emmener l'équipement chez le réparateur. Si vous ne parvenez pas à remédier aux problèmes à partir de ces indications, consultez votre concessionnaire ou le centre de service après-vente.

ATTENTION: *Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.*

Problème

Solution

UTILISATION DU CD/VCD

"NO DISC" s'affiche

- Insérer un disque.
- Vérifier si le disque est inséré à l'envers.
- Attendre jusqu'à ce que la condensation de l'humidité sur la lentille soit terminée.
- Replacer ou nettoyer le disque, voir « Entretien »
- Utiliser un disque lisible ou un CD -MP3 enregistré au format correct.

Pas d'image à l'écran de la TV

Pas de couleurs à la TV

- Connecter le câble entre l'appareil et la TV.
- Changer le système d'affichage pour le réglage respectif PAL ou NTSC.

RECEPTION DE LA RADIO

Le signal de réception est mauvais

- Si le signal est trop faible, ajuster l'antenne pour une meilleure réception
- Augmenter la distance entre le Récepteur et votre TV ou VCR

UTILISATION DE LA CASSETTE/ENREGISTREMENT

L'enregistrement ou la lecture ne se lancent pas

- Nettoyer les parties des roulements, voir «Entretien».
- Utiliser seulement le type de cassette NORMAL (IEC1)
- Appliquer un bout de scotch sur les ouvertures de verrouillage ouvertes.

GENERAL

Le système ne réagit pas lorsque les boutons sont appuyés/l'appareil ne fonctionne pas/pas d'affichage à l'écran LCD.

Le son ne peut être entendu ou est de piètre qualité

- Faire glisser le sélecteur de source sur TAPE/OFF. Retirer puis reconnecter l'alimentation secteur pendant 30 secondes puis rallumer l'appareil.
- Ajuster le volume.
- S'assurer que le CD -MP3 a été enregistré avec une qualité sonore comprise entre 32 et 320kbps (128 kbps de préférence) avec une fréquence d'échantillonnage allant de 8 à 48kHz (44.1kHz de préférence)
- Réduire la distance entre la télécommande et le système.
- Insérer des piles en respectant les polarités indiquées (signes +/-)
- Remplacer les piles.
- Pointer la télécommande en direction de la sonde Infra-Rouge du système.

La télécommande ne fonctionne pas correctement